



## Organe du CERCLE PÉGASE

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF  
FONDE EN 1906 — SOCIÉTÉ ROYALE

Affilié à la FÉDÉRATION BELGE DU CYCLOTOURISME

SECRETARIAT : M<sup>me</sup> L. Vandermeiren, place Terdelt, 2  
1030 Bruxelles. Bte 8. — Tél. 215 77 70, après 19 heures.

TRESORERIE : C.C.P. 000-0147212-63 Cercle Pégase  
Cotisation : 300 francs Bruxelles — Tél. 731 39 15

Les articles n'engagent que leurs auteurs.

## ATTENTION!! Inscrivons-nous à temps

**SOYEZ TOUS PRESENTS A NOTRE BAL DU 13 NOVEMBRE 1982.**

**4-10-1982.** — N'oubliez pas que les dias prises au cours de notre voyage en Normandie seront projetées à la séance du 4 octobre.

**17-10-1982.** — Semois n° 5. Inscription pour le car chez Fr. Smolders jusqu'au 14 octobre. Tél. 216 79 57.

**Week-end de Toussaint à Echternach, finale de Bruxelles-Trèves.** Inscription chez R. Porta. Tél. 770 39 94. Jusqu'au 4 octobre 1982.

**7-11-1982.** — Semois n° 6. Inscription pour le car chez Fr. Smolders jusqu'au 4 novembre 1982. Tél. 216 79 57.

## Assemblée mensuelle du lundi 4 octobre 1982, à 20 h

Réunion dès 20 h au « Jupiter-Bourse », rue Marché aux Poulets, 35, 1000 Bruxelles. L'assemblée sera ouverte à 20 h 30' précises, avec l'ordre du jour suivant :

1. Dépôt du procès-verbal de la séance mensuelle du lundi 6 septembre 1982 ;
2. Présentation et admission de nouveaux membres ;
3. Inscriptions aux diverses promenades et randonnées ;
4. La Semois n° 5 et 6, inscription pour le car ;
5. Week-end de Toussaint à Echternach. Inscription et paiement : 1.300 Fr. ;
6. Bal annuel du 13 novembre ;
7. Réveillon de Noël ;
8. Divers ;
9. Projection des dias du Voyage en Normandie de : Hélène Beernaerts, Christiane Dubois, Louise Ingels, Jacqueline Taverniers et Robert Porta.

Le Comité se réunira le jeudi 7 octobre 1982 à 20 h 30' à la BRASSERIE « LA REGENCE », place Fernand Cocq, 1050 Bruxelles. Tél. 511 24 78.

## Promenades cyclistes du mois d'octobre 1982

Renseignements : Reynaerts, rue du Doyenné, 46, à 1180 Bruxelles. Tél. 344 78 72.

Toutes les excursions sont circulaires et longues de 60 à 70 km.

**DIMANCHE 3 OCTOBRE 1982.** — Départ à la gare d'Enghien à 9 h 30'. P.N. à Grammont.

Pilote : A. Reynaerts.

**DIMANCHE 10 OCTOBRE 1982.** — (Elections communales). — Départ de la place de Tervuren à 10 h

- 30'. P.-N. à Héverlée (Porte de Namur). Pilote : J. Hanappe.  
**DIMANCHE 17 OCTOBRE 1982.** — Départ de la Gare de Lobbes à 9 h 45'. P.-N. à Barbançon.  
 Pilote : P. Broier.  
**DIMANCHE 24 OCTOBRE 1982.** — Départ de la Grande Espinette à 9 h 30'. P.-N. à Maransart.  
 Pilote : Micheline Broier.  
**DIMANCHE 31 OCTOBRE 1982.** — Départ de la gare de Soignies à 9 h 45'. P.-N. à Graty.  
 Pilote : J. Hanappe.  
**LUNDI 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1982.** — Départ de l'église de Tubize centre à 9 h 45'. P.-N. à Bois-de-Les-sines.  
 Pilote : J. Bilteryst.
- Les dernières excursions de la saison auront lieu les 7, 11 et 14 novembre. Pour la clôture, notre ami Bob Schils nous recevra le 14. Retenez la date.

## Excursions pédestres du mois d'octobre 1982

- Responsable des promenades : M. J. Gallet, Kalenbergstraat, 29, 1710 Dilbeek. — Tél. 569 05 04.  
 Responsable des randonnées : M. R. Porta, avenue J. F. Debecker, 120, 1200 Bruxelles. — Tél. 770 39 94.  
 Responsable du samedi après-midi : M. A. Moyson, rue Victor Rauter, 174, 1070 Bruxelles. — Tél. 521 82 67.  
 Responsable du mercredi : M. R. Porta, avenue J. F. Debecker, 120, 1200 Bruxelles. — Tél. 770 39 94.

**SAMEDI 2 OCTOBRE 1982.** — Réunion à 14 h 15' place Wiener à Boitsfort (Terminus du tram 32, bus 42, 51, 95). Départ à 14 h 30'. Promenade d'environ 10 km en Forêt de Soignes. Pilote : R. Grollet.

**DIMANCHE 3 OCTOBRE 1982.** — « Promenade ». — Réunion à 8 h 20' gare du Q.-L. Départ à 8 h 40' pour Ernage via Ottignies. Arrivée à 9 h 11'. Ernage, Haie Nicolas, Baudacet, Malprouvé, Grand-Leez, P.-N.; Le Bauloi, Vié-la-Haut, Aishe-en-Retail, Jaucette, Perwez. 21 km. Retour en bus.

Pilote : J. Spingard.

**WEEK-END des 2 et 3 OCTOBRE 1982.** — Bruxelles-Trèves, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> étapes. — Samedi 2 octobre : Réunion à 7 h 30' Gare Centrale (Arrêt des Europabus). Départ en car à 8 h précises pour Bastogne (place Mac Auliffe - Char). Chapelle-N.-D.-de-Bonne-Conduite, Lutremange, Borne frontière 199, Harlange, Bavigne, P.-N.; Nothun, Roullingen. 26 km. Retour à Wiltz en car et logement à l'Hôtel Beau-Séjour. Dimanche 3 octobre 1982. — En car de Wiltz à Roullingen, Nocher, Dhal, Harder bach, Masseler, Bourscheid, P.-N.; Michelau, Sentier du Nord, Friedhof, Croix de Bastendorf, Diekirch. 26 km. Retour en car vers Bruxelles.

N.-B. — Ces deux randonnées seront pilotées par Claude Minne assisté de Pierre Volkaerts et Jean Opdebeeck. Ces deux excursions quelque peu raccourcies seront conduites par R. Porta.

**MERCREDI 6 OCTOBRE 1982.** — Départ à 11 h à Auderghem-Forêt (Tram 44, arrêt après les Trois Couleurs). Promenade circulaire. P.-N. à N.-D.-au Bois. Pilote : R. Porta.

**SAMEDI 9 OCTOBRE 1982.** — Réunion à 14 h 15' à la gare de Groenendaal (Bus L. 366 à Ixelles, place Sainte-Croix à 14 h 10' ou Boitsfort-Etangs à 14 h 25'. Arrivée à Gronendaal-Laiterie à 14 h 35'). Départ à 14 h 35'. Promenade d'environ 10 km en Forêt de Soignes. Pilote : A. Moyson.

**DIMANCHE 10 OCTOBRE 1982** « Pour Tous ». « Elections communales ». — Réunion à 10 h 15' Gare des Autobus au Nord. Départ à 10 h 34' en autobus (AL 514) pour Asse-Wijndruif. Arrivée à 11 h 06'. Asse-ter-Heide, Hof-ter-lange-Molen, Asbeek, Essene (P.-N.); Hoge Weg, Nieuwenboskouter, Hof-ter-Semeelaar, Natuurréserveaat, Mazenzele. 18 km. Retour en bus AL. Pilote: Josiane Noël.

**MERCREDI 13 OCTOBRE 1982.** — Départ à 11 h de la place Wiener à Boitsfort (Terminus du tram 32, Bus 42, 51, 95). Promenade circulaire. P.-N. à l'Espinette Centrale, avenue de la Forêt de Soignes.

Pilote : R. Porta.

**SAMEDI 16 OCTOBRE 1982.** — Réunion à 14 h 15' aux Quatre-Bras (Tram 44). Départ à 14 h 30'. Promenade d'environ 10 km en Forêt de Soignes. Pilote : J. Bary.

**DIMANCHE 17 OCTOBRE 1982.** — « Promenade ». — La Semois n° 5. — Morte-han-Sainte-Cécile. — Réunion à 7 h 30' gare Centrale (Arrêt des Europabus). Départ à 8 h précises pour Morte-han, Bois Grand Danseau, Les Manhelles, La Croix Soldat, Point de vue du Tombeau du Chevalier, Herbeumont, P.-N.; Ancien prieuré de Conques, Roche du Chat, Relogne, Sainte-Cécile. 20 km. Pour inscription, voir en tête du bulletin. Pilotes : Fr. Smolders et J. Driesens.

**DIMANCHE 17 OCTOBRE 1982.** — « Randonnée ». — Réunion à 8 h 30' gare du Q.-L. Départ à 9 h pour Gembloux. Arrivée à 9 h 25'. Gembloux, Grand-Manil, Corroy-le-Château, La Ronce, Campagne des Spèches, Ferme de Bertinchamp. Château de Foriet, Altiau, Gentinnes, P.-N.; Chastres, Les Tombes de Cor-

til-Noirmont, Ferme La Gatte, Gembloux. 27 km.

Pilote : R. Porta.

**MERCREDI 20 OCTOBRE 1982.** — Départ à 11 h de Tervuren-Parc (Terminus du tram 44). Promenade circulaire. P.-N. à N.-D.-au-Bois.

Pilote : R. Porta.

**SAMEDI 23 OCTOBRE 1982.** — Réunion à 14 h 15' au Fort-Jaco (Terminus du tram 18). Départ à 14 h 30'. — Promenade d'environ 10 km en Forêt de Soignes.

Pilote : A. Moyson.

**DIMANCHE 24 OCTOBRE 1982.** — « Promenade ». — Réunion à 8 h 45' gare du Q.-L. Départ à 9 h pour Bousval église via Ottignies et le bus de Nivelles. Arrivée à 10 h 14'. Bousval, Sclage, Ferme Agnissart, Sauvagemont, Collinet, Anc. Abbaye d'Aywières, P.-N.; Ferme Hannotelet, Monument des Prussiens, Ferme de la Papelote, Ficherfont, Monument Gordon. 18 km. Retour en bus.

Pilote : P. De Prince.

**DIMANCHE 24 OCTOBRE 1982.** — « Randonnée ». — Réunion à 7 h 30' place Rouppe. Départ à 8 h pour Genappe. Arrivée à 9 h 03'. Genappe, Bruyère de Berlus, Plancenoit, Ohain, P.-N.; Ticton, Groenendaal, Boitsfort. 27 km.

Pilote : J.-P. Smolders.

**MERCREDI 27 OCTOBRE 1982.** — Départ à 11 h de la Grande Espinette (Bus W536 à 10 h place Rouppe). Promenade circulaire. P.-N. à Hoeilaart, église.

Pilote : R. Porta.

**SAMEDI 30 OCTOBRE 1982.** — Réunion à 14 h 15' à Auderghem-Forêt (Tram 44, arrêt après les Trois Couleurs). Départ à 14 h 30'. Promenade d'environ 10 km en Forêt de Soignes.

Pilote : A. Moyson.

**DIMANCHE 31 OCTOBRE 1982.** — « Promenade ». — Réunion à 9 h 15' gare du Q.-L. Départ en bus pour Neerijse à 9 h 35'. Promenade en Forêt de Meerdaal. P.-N. à Nethen. Retour vers Neerijse. 21 km. C'est une promenade circulaire.

Pilote : J. Driesens.

**LUNDI 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1982.** — (Toussaint). — Départ à 10 h de Neerpède. (Terminus du tram 76). Koevijver, Vlezembeek, P.-N.; Pedé, Itterbeek, Neerpède. 20 km. C'est une promenade circulaire.

Pilote : A. Moyson.

**WEEK-END des 30 et 31 OCTOBRE et 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1982.** — Bruxelles-Trèves, 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> étapes. Samedi 30 octobre 1982. — Réunion à 7 h gare Centrale (Arrêt des Europabus). Départ en car à 7 h 30' précises pour Diekirch église, Gilsdorf, Moserhaff, Sentier G.R. 5, Eppeldorf, Beaufort, P.-N.; Ferme de Grundof, Berdorf, Perekop, Gorge du Loup, Echternach. 26 km. Dimanche 31 octobre 1982. — Echternach, Osweiler, Rosport (Pont Luxembourg-Allemagne, Ralingen, Kersch, P.-N.; Udelfangen, Trierweiler, Makusberg, Trier (Pont Romain), 27 km. Retour en car à Echternach. Lundi 1<sup>er</sup> novembre 1982. — En car de Echternach à Trier, visite de la ville guidée et commentée par Marie-Louise Verboven. P.-N. Retour vers Bruxelles.

N.-B. — Les deux randonnées seront pilotées par Pierre Volkaerts et Jean Opdebeek. Ces deux excursions quelque peu raccourcies seront conduites par Robert Porta. Les inscriptions seront prises lors du voyage de 2 et 3 octobre et au plus tard à la séance du lundi 4 octobre. Le prix de ce voyage, diners, logement et petits déjeuners, transport et pourboire est fixé à 2.750 francs.

## Section " Jeunes ,, (Pédestre et cyclo)

Martine Moyson (tél. 02/521 82 67) et Yves Conrad (tél. 02/647 44 58) répondront avec plaisir à toute demande de renseignements au sujet de cette initiative. Rappelons que cette section, réservée aux moins de trente ans, fonctionne de façon autonome, par les jeunes et pour les jeunes.

**VENDREDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1982.** — Marche de nuit de 6 h environ; Genval à Bruxelles. Réunion au Quartier-Léopold à 22 h 10'. Train de 22 h 22'

Pilote : Th. Maréchal.

**SAMEDI 2 OCTOBRE 1982.** — Randonnée pédestre dans les environs de Genappe, 25 km. P.-N. intégral. Réunion gare Centrale 8 h 10', train 8 h 22'.

Pilote : M. Moyson ou M. Renders.

**DIMANCHE 3 OCTOBRE 1982. A.** — Randonnée Cyclo d'initiation 35 km. Réunion à Groenendaal gare à 9 h 45. Départ 10 h.

Pilote : Y. Conrad.

**B.** — Randonnée pédestre d'initiation 15 km. Réunion à Groenendaal gare à 13 h 50'. Départ à 14 h.

Pilote : Y. Conrad.

**SAMEDI 9 OCTOBRE 1982.** — Randonnée pédestre 25 km vers Beauvechain, l'Ecluse, Meldert. Départ 7 h 30' gare du Nord pour Tirlemont. P.-N. intégral. Réservation obligatoire chez le pilote Th. Maréchal (tél. 241 92 21).

**SAMEDI 16 OCTOBRE 1982.** — Randonnée pédestre 26 km. Ottignies-Chaumont-Gistoux. Réunion 7 h 25' au Quartier Léopold, train 7 h 40'. P.-N. intégral.

Pilote : Y. Conrad.

**DIMANCHE 17 OCTOBRE 1982.** — Promenade cyclo 55 km. Réunion au Bois de la Cambre (av. Louvise) à 9 h, départ 9 h 15'.  
Pilote : M. Cantinaux.

**SAMEDI 23 OCTOBRE 1982.** — Randonnée pédestre 25 km depuis Lessines. Réunion gare du Midi (salles des guichets) 8 h, train 8 h 18'. P.-N. intégral.  
Pilote : M. Moyson.

**DIMANCHE 24 OCTOBRE 1982.** — Randonnée cyclo 75 km. Réunion Bois de la Cambre (av. Louise) 8 h 30', départ 8 h 40'.  
Pilote : M. Cantinaux.

**DIMANCHE 31 OCTOBRE 1982.** — Marche d'orientation à Court-St-Etienne. Réunion au Quartier Léopold à 9 h 45'. Train 10 h.  
Pilote : Y. Conrad.

**Novembre.** — La section envisage un *week-end en Fagnes* : s'adresser à Th. Maréchal, tél. 241 92 21.

La section invite les « Jeunes » à ses autres activités : natation, soirées culturelles, soirées gastronomiques. Informez-vous chez les responsables, Martine Moyson (521 82 67) et Yves Conrad (647 44 58).

## ECHOS

**NOTRE BAL ANNUEL.** — Dès maintenant, retenez la date du samedi 13 novembre 1982, date de notre BAL qui aura lieu en la Salle des Invalides, rue Joseph II, 76. Il sera animé par l'orchestre de notre ami JO DELTOUR et doté d'une grande tombola. A cet effet, notre Directeur des fêtes, ce cher Justin, tant dévoué à Pégase, compte sur votre générosité, pour lui procurer de nombreux lots qu'il recevra avec grande reconnaissance. Nous espérons que vous réserverez le meilleur accueil aux cartes d'entrée qui vous seront envoyées et que vous serez parmi nous avec vos parents, amis et connaissances.

### Notre fête champêtre

Dès l'aube, du **DIMANCHE 29 AOUT**, mettant fin à quelques jours de bouderie, le soleil éclaire une merveilleuse journée de l'été finissant. Il restera présent jusqu'au soir, témoignant des appuis dont notre Directeur des Fêtes, bénéficie en hauts lieux.

A midi tous les organisateurs sont présents à Genval et pique-niquent joyeusement en devisant des épreuves préparées pour l'après-midi. Ils ont eu raison de vouloir être prêts à temps, car les premiers isolés ne tardent pas à arriver, suivis des cyclistes. Les marcheurs n'arriveront que plus tard, mais on ne saura jamais si c'est l'itinéraire de Robert Porta ou la douceur de cette belle journée qui explique le décalage sur l'horaire.

En tous cas, vers 15 h la fête bat son plein et, de mon observatoire privilégié, je perçois à la fois les rires et l'animation qui règnent devant le Mahiermont : la cuvée 1982 de la fête champêtre est déjà un succès.

Certains arrivants ne seront gagnés par la fièvre de participer que fort tard dans l'après-midi, ce qui ne permettra au Président de proclamer les résultats que lorsque le soleil sera couché et... certains lauréats partis.

Qu'importe, ce fut, une fois de plus, une belle fête qui creusa les appétits puisque les tartes comme les gaufres de Jeannine Gallet et de sa maman disparurent en un temps record.

Merci à notre Directeur des Fêtes qui a organisé cette journée de retrouvailles de tous les Pégaseux et à toute son équipe : J. et J. Gallet, R. Grollet, J. Guiaux, R. et L. Jacobs, A. et A. Moyson, R. Meyskens, Z. Reynaerts, F. et M. Smolders, M. et C. Van Meurs, J. Driesens, sans oublier les 2 « Barmaids » J. Meert, M. Grollet et leur assistante, Christiane, qui ne virent guère le soleil tant il y avait de soifs à étancher.

Voici le palmarès des jeux : Dominique Vanderhaeghe, 6786 points ; Adolphine Verspecht, 6252 points ; Jeanne Macken, 6215 points ; Jeannine Gallet, 5434 points ; Camille Delculée, 5280 points ;

Majelle Thoorens, 4916 points ; Micheline Broier, 4754 points ; Marcel Fauville, 4487 points ; Catherine Van Bellinghen, 4298 points ; Annie Moyson, 4041 points ; Suzanne Verschuere, 3968 points ; Bob Schils, 3699 points ; Albert Reynaerts, 3539 points ; Jean Lepage, 3510 points.

Quant au rallye du matin, c'est l'équipe des Jeunes qui l'emporte. Bravo Yves Conrad, Camille Delculée, Thierry Maréchal et Joseph Thues. Les quatre autres équipes se tiennent à quelques points de différence ; mais la dernière pourquoi a-t-elle pris le brave Saint-Corneille pour une pie et transforme l'humble chapelle brabançonne en Basilique Saint-Pierre de Rome.

### L'âne et la chèvre

Je ne vous conterai pas cette histoire en vers, à la manière de Jean de La Fontaine, mais bien en prose, c'est plus explicite.

En ce dimanche, où le soleil brillait de tous ses ors, « Pégase » faisait pique-nique le long de la Lesse, face au site splendide de Châteux.

Nos amis Luc, Lucette, Jacqueline et Louise, dédaignant le confort tout relatif de la guinguette voisine, s'asseyèrent le long de la rivière et commencèrent un savoureux pique-nique, savamment mitonné à Bruxelles ; « Comment peut-on s'asseoir dans un café, lorsqu'il fait si bon ici », c'était l'avis à tous quatre.

Un âne et une chèvre paissaient calmement dans le champ voisin.

Quand soudain, la malicieuse petite chevrette, à l'œil rond, vint batifoler auprès des dîneurs et subrepticement, la petite biquette passant la barbe par dessus l'épaule de l'ami Luc, lapa d'un seul coup le succulent diner. Pauvre Luc, heureusement il avait une bonne ceinture.

Et la coquine, continuant ses ébats, marqua du sceau de ses sabots fourchus, le joli petit peton de notre secrétaire, lui donnant une jolie couleur « Azur ».

Mais, notre amie Jacqueline, voulant mettre en sécurité la délicate salade, préparée la veille avec un soin tout particulier, leva les bras, tenant fermement son bien. Et c'est alors que maître Aliboron tendit le museau et s'empara lestement de la dite salade, au grand ébahissement et à la consternation de notre amie.

L'épilogue de cette histoire se passa au Quartier Léopold, où un bon samaritain eut pitié de ces affamés, en leur offrant de la tarte dégustée à même le coffre de la voiture.

Moralité : Soyez bon pour les animaux, vous serez toujours rassasiés.

LE NUTON.

Imp. Reynaert-Van Deun, r. Froebel, 9, 1000 Brux. Tél. 02/512 22 54